



Международная конвенция для защиты всех лиц от насильственных исчезновений

Distr.: General
16 April 2014
Russian
Original: French

Комитет по насильтственным исчезновениям Пятая сессия

Краткий отчет о 61-м заседании,
состоявшемся во Дворце Наций в Женеве
во вторник, 5 ноября 2013 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Деко

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками
в соответствии со статьей 29 Конвенции (*продолжение*)

Доклады государств-участников согласно пункту 1 статьи 29 Конвенции,
которые должны быть предоставлены в 2012 году (*продолжение*)

Первоначальный доклад Аргентины (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки к настоящему отчету должны представляться на одном из рабочих языков.
Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из
экземпляров отчета. Поправки следует направлять *в течение одной недели с момента*
выпуска настоящего документа в Группу редакционного контроля, комната E.4108,
Дворец Наций, Женева.

Единое исправление к отчетам об открытых заседаниях Комитета будет издано вскоре
после окончания сессии.

GE.13-48234 (R) 140314 160414



* 1 3 4 8 2 3 4 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

**Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками
в соответствии со статьей 29 Конвенции (продолжение)**

**Доклады государств-участников согласно пункту 1 статьи 29 Конвенции,
которые должны быть предоставлены в 2012 году (продолжение)**

*Первоначальный доклад Аргентины (CED/C/ARG/1, CED/C/ARG/Q/1,
CED/C/ARG/Q/1/Add.1) (продолжение)*

1. *По приглашению Председателя делегация Аргентины занимает места за столом Комитета.*

2. **Г-н Лопес Ортега** (Докладчик по Аргентине) спрашивает, готова ли Аргентина особо упомянуть насильственные исчезновения в законе о международном сотрудничестве в сфере уголовного судопроизводства в случае внесения изменений в этот закон. Он хотел бы знать, действительно ли имели место случаи отказов в удовлетворении требований об экстрадиции по причине существования угрозы пыток и жестокого обращения и каким образом судебные органы и правительство оценивают потенциальные риски. Он спрашивает, существует ли возможность обжаловать решения об экстрадиции, и если да, то приостанавливает ли подача соответствующего ходатайства исполнение решения. Он также хотел бы получить более подробную информацию о процедуре высылки, не связанной с экстрадицией, которая применяется в рамках законов об иностранных гражданах.

3. Г-н Лопес Ортега просит аргентинскую делегацию пояснить, как ведутся официальные регистры лишенных свободы лиц на уровне федерации и отдельных провинций. Он просит также подробнее рассказать о том, каким образом на уровне федерации и отдельных провинций применяются статьи 17 и 18 Конвенции.

4. Г-н Лопес Ортега спрашивает, какие меры намеревается принять Аргентина для устранения серьезных недостатков в применении процедуры хабеас корпус, на которые обращалось внимание, облегчения посещения мест содержания под стражей сотрудниками Прокуратуры по надзору за пенитенциарными учреждениями Аргентины, в особенности мест содержания под стражей несовершеннолетних, и ускорения открытия отделений этого учреждения в провинциях страны. Он просит аргентинскую делегацию предоставить подробную информацию о порядке перевода задержанных, о гарантиях, которые позволяют не допускать произвольных переводов, и о мерах, которые предполагается принять для искоренения этой практики, которая серьезным образом нарушает права заключенных.

5. **Г-н Хуле** (Содокладчик по Аргентине) просит предоставить более подробную информацию о существующих во внутреннем праве критериях признания того или иного лица жертвой и его права на возмещение ущерба, а также о суммах, выделяемых на выплату компенсации. Подчеркнув, что в соответствии с Конвенцией надлежащие меры, позволяющие жертвам узнать правду об обстоятельствах насильственного исчезновения, не ограничиваются уголовным производством, он спрашивает, какие другие меры предусмотрены для того, чтобы жертвы могли реализовать свое право на правду. Сославшись на статью 142-ter Уголовного кодекса, он просит аргентинскую делегацию предоставить более подробную информацию об ответственности за похищение или неправомерное изъятие детей, равно как и за их усыновление или передачу под

опеку в результате насильственного исчезновения, а также о мерах, принимаемых для того, чтобы помочь жертвам обрести свое настоящее имя. Он просит подробнее рассказать о том, какие меры принимаются для борьбы с торговлей людьми.

6. **Г-н Гарсе Гарсия и Сантос** спрашивает, какие нормы регулируют порядок перевода лишенных свободы лиц и в какие сроки семья, родственники и адвокаты заключенных, а также судебный аппарат, получают информацию о таких переводах. Он также спрашивает, по истечении скольких часов или суток применяется процедура хабеас корпус. Он хотел бы получить более полную информацию о функциях представителя исполнительной власти, который в силу закона от 29 ноября 2012 года будет заседать в составе 13 членов Национального комитета по предупреждению пыток, и задается вопросом о том, какие последствия это будет иметь для применения принципа независимости, сформулированного в статье 18 Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

7. **Г-н Коркуэра Кабесут** просит предоставить более подробную информацию о применении законов о возмещении ущерба № 24043 и № 24411 и о законе № 24321, которым было введено понятие лица, "безвестно отсутствующего в силу насильственного исчезновения", в том числе об установленных им сроках исковой давности.

8. **Г-н Якушиджи**, напомнив положения статьи 35 Конвенции, спрашивает, как поступает Аргентина в случаях, касающихся заключенных, которые были лишены свободы до вступления Конвенции в силу и местонахождение которых до сих пор не выяснено. Он хотел бы знать, распространяется ли действие закона № 26200 о ратификации Римского статута Международного уголовного суда, закона № 26679 о внесении изменений в Уголовный и Уголовно-процессуальный кодексы, а также статей 142-ter и 215-bis Уголовного кодекса на те случаи насильственных исчезновений, которые имеют место в настоящее время. Отметив, что в Аргентине на основании статьи 144-ter Уголовного кодекса был подан иск против виновных в преступлениях насильственного исчезновения, совершенных в Испании в период режима Франко, он просит уточнить, ответственность за преступления какого характера предусмотрена этой статьей.

9. **Г-жа Джанина**, напомнив положения статьи 25 Конвенции, спрашивает, содержит ли аргентинское законодательство отдельные положения, предусматривающие уголовную ответственность за похищение и неправомерное изъятие детей. Она также спрашивает, относится ли насильственное исчезновение к числу оснований для пересмотра или отмены усыновления или передачи в опеку.

10. **Г-н Камара** спрашивает, допускает ли аргентинское законодательство тайное содержание под стражей, и если да, то в каких случаях и на каких условиях. Он задает вопрос о том, как отразилось на работе Национального центра информации о заключенных и нарушениях прав личности решение Верховного суда, упомянутое в пункте 134 доклада государства-участника.

11. **Г-н Аль-Обаиди** просит пояснить содержание пункта 164 доклада Аргентины, касающегося применения статьи 21 Конвенции, поскольку, по его мнению, оно не соответствует руководящим принципам составления докладов (CED/C/2). Он добавляет, что правовые гарантii и правовая помощь лицам, лишенным свободы, о которых говорится в пунктах доклада об осуществлении

статьи 17 Конвенции, не отвечают требованиям статьи 21 Конвенции. Он спрашивает, содержит ли Конституция Аргентины положения, предусматривающие фактическое освобождение лиц, упомянутых в этих статьях.

Заседание прерывается в 10 ч. 40 м. и возобновляется в 11 ч 05 м.

12. **Г-н Вильегас Бельтран** (Аргентина) говорит, что с момента восстановления демократии Аргентина всегда соблюдала и применяла принцип недопущения принудительного возвращения. Закон о международном сотрудничестве в сфере уголовного правосудия был принят в 1997 году, и если в него будут вноситься изменения, то он будет дополнен положениями о насильственных исчезновениях. Аргентинская делегация передаст Комитету список требований об экстрадиции, в удовлетворении которых было отказано на том основании, что соответствующие лица подвергались угрозе применения пыток. Стараясь объективно оценить риск того, что лица, в отношении которых делается запрос об экстрадиции, могут подвергнуться пыткам, Аргентина полагается на доклады договорных органов по правам человека системы Организации Объединенных Наций. Административные решения об экстрадиции могут приниматься только при наличии соответствующего судебного решения. Существует возможность обжаловать такие решения в Верховном суде. Подача ходатайства об обжаловании приостанавливает исполнение решения об экстрадиции, что может стать причиной проволочек. Аргентина прилагает все усилия для того, чтобы избежать таких проволочек в случаях, когда заинтересованные лица содержатся под стражей. С 2004 года, когда был пересмотрен закон об иммиграции, разработанный в период военной диктатуры, высылка иностранных граждан без согласия суда запрещается конкретным положением. Содержащиеся под стражей иностранные граждане получают помощь от консульств своих стран, которые могут ссылаться на нормы как на внутреннего, так и международного права. Кроме того, работающие в самых разных странах мира аргентинские консулы сообщают сведения о пропавших без вести и жертвах диктатуры родственникам этих лиц.

13. Г-н Вильегас Бельтран сообщает, что закон о международном сотрудничестве в сфере уголовного правосудия не допускает экстрадиции за политические преступления и что по смыслу этого закона военные преступления и преступления против человечности к числу политических преступлений не относятся. В то же время, лицам, укрывшимся от аргентинского правосудия за границей, удается избегать экстрадиции, ссылаясь на преследования по политическим мотивам, что представляет собой серьезное препятствие на пути применения законодательства.

14. **Г-жа Оберлин** (Аргентина) говорит, что тайного содержания под стражей в Аргентине не существует и что лишенные свободы лица и их близкие имеют право, в частности, на получение информации о причинах задержания, его сроках и дате, когда задержанное лицо предстанет перед судьей. Государственные защитники получают углубленную подготовку и предлагают высокопрофессиональные услуги. Большинство лиц, обвиняемых в преступлениях против человечности, обращаются за помощью к государственным защитникам. Национальный секретариат по правам человека провел исчерпывающий анализ законодательства, регулирующего практику административного задержания, которая применяется властями муниципалитетов и провинций, для того, чтобы помочь привести эти законы в соответствие с применимыми международно-правовыми нормами, в том числе с Международной конвенцией для защиты всех лиц от насильственных исчезновений и Конвенцией против пыток. Во всех тюрьмах провинций существуют регистр заключенных, а государственные ор-

ганы поощряют администрацию тюрем соблюдать эти конвенции. Ведется и федеральный регистр, на веб-сайте которого можно найти информацию о правах лишенных свободы лиц и сведения о местонахождении того или иного заключенного.

15. Министерство безопасности также создало систему надзора за случаями задержания, проводимого в исключительном порядке службами, для которых эта функция не является основной, например, федеральной полицией или полицейскими службами аэропортов, при сотрудничестве этих служб. С недавнего времени работает бесплатная телефонная служба, обратившись в которую граждане могут сообщать о нарушениях, допущенных сотрудниками полиции или сил безопасности; также была создана Прокуратура по надзору за пенитенциарными учреждениями Аргентины, которая специально занимается случаями насилия в этих учреждениях. Ее сотрудники имеют право посещать места содержания под стражей. Совершенно беспрепятственно они уже посетили семь подобных учреждений. В случае несоблюдения норм государственные службы могут быть привлечены не только к административной, но и уголовной ответственности.

16. Национальный регистр рецидивизма был переведен в электронный формат с тем, чтобы впоследствии создать централизованный реестр и унифицировать процедуры во всех провинциях. В отношении особо уязвимых задержанных был утвержден отдельный протокол, в котором, в частности, предусмотрены меры физической защиты в случае их перевода или содержание в отдельных блоках заключенных-иностранцев во избежание конфликтов с заключенными-аргентинцами.

17. Процедура хабеас корпус существует и применяется в Аргентине вот уже много лет. Регулирующее ее законодательство постепенно совершенствовалось, и на сегодняшний день процедура хабеас корпус имеет конституционный статус и находит эффективное применение.

18. **Г-н Ауат** (Аргентина) сообщает, что надзор за исполнением наказаний ведут судьи и прокуроры по вопросам исполнения наказаний. Вместе с тем последние могут контролировать только те случаи содержания под стражей, о которых им известно. В период диктатуры Аргентина превратилась из правового государства в полицейское, и поскольку заключение под стражу происходило тайно, ни одна гарантия более не соблюдалась, даже право на получение адвокатской помощи. Перевод заключенных зачастую становился предлогом для произвольных казней; именно потому практику перевода заключенных в Аргентине связывают с трагическими событиями и она очень строго регламентируется. Любой перевод отныне допускается только с санкции судей и прокуроров по вопросам исполнения наказаний, которая должна быть получена как в месте отбытия, так и в месте назначения. Закон о процедуре хабеас корпус предусматривает, что "суд принимает решение незамедлительно"; соответственно, процессуальных задержек не возникает. Исторические события оставили глубокий след, и именно этим объясняется подача иска против виновных в преступлениях, совершенных во времена франкистского режима в Испании, в суды Аргентины в силу принципа универсальной юрисдикции. Такие ценности, как долг памяти и непримиримое отношение к безнаказанности, очень важны для аргентинцев.

19. **Г-н Фреснеда** (Аргентина) воздает должное деятельности ассоциации "Бабушки Майской площади" – одной из самых значимых символов в истории страны. Создание Национальной комиссии по делам исчезнувших лиц (КОНАДЕП), заключение мировых соглашений по делам, переданным на рас-

смотрение Межамериканской комиссии по правам человека, создание Национальной комиссии по праву на установление личности и Банка генетических данных, а также существование около пятидесяти мемориалов, информация о которых уже имеется в Национальном мемориальном архиве – все это ясно показывает, что время безнаказанности прошло. Об этом же свидетельствует и тот факт, что законы о возмещении ущерба предусматривают гораздо большее, чем просто финансовую компенсацию: в них устанавливается более сотни категорий ущерба. В 1998 году определение жертвы насилиственного исчезновения было расширено, и отныне оно включает также членов семьи пропавших без вести, которые, таким образом, могут получить значительную компенсацию в соответствии с гражданским и наследственным правом.

20. Все унаследованные от прошлого нормы, применимые к делам о насилиственных исчезновениях, сохраняют всю свою силу. Так, закон о возмещении ущерба № 24411, в котором предусматривается выплата компенсации в случае, если тело пропавшего без вести лица найдено не было, недавно был применен в одном из дел о нападении на посольство, и по его итогам была выплачена компенсация. В Аргентине существуют национальное управление по борьбе с торговлей людьми, а также прокуроры и судьи, специализирующиеся на подобных делах.

21. **Г-жа Оберлин** (Аргентина) уточняет, что законодательные акты, касающиеся похищения детей государственными структурами, в случае появления соответствующих дел по-прежнему применимы. По оценке, до сих пор не установлено биологическое происхождение примерно 400 детей, похищенных в период диктатуры. Аргентина намеревается довести эту борьбу до логического завершения, пока еще живы хотя бы некоторые бабушки с Майской площади. Они взаимодействуют с Национальным секретариатом по правам человека, направляя ему свои биографии, которые должны быть сохранены для похищенных детей. Право на установление личности является одним из приоритетов правительства. Взятие образцов ДНК осуществляется как можно менее инвазивным способом Специальной группой судебной помощи, созданной конкретно для этих целей. В рамках своей национальной программы по борьбе с безнаказанностью Национальный секретариат по правам человека также содействует отмене усыновлений в тех случаях, когда их предпосылкой послужило насилиственное исчезновение, в частности, собирая документы, позволяющие установить факт исчезновения, и помогает жертвам в подаче жалоб и гражданских исков.

22. **Г-н Фреснеда** (Аргентина) говорит, что национальный механизм предупреждения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания соответствует требованиям Парижских принципов. Он убежден, что государство не будет препятствовать посещению мест содержания под стражей, и напоминает, что федеральные власти внимательно следят за тем, чтобы в каждой провинции существовал свой собственный механизм предупреждения пыток.

23. **Г-н Хуле** (Содокладчик по Аргентине) говорит, что в своем регистре пропавших без вести государству-участнику следует провести различие между насилиственными исчезновениями и иными видами исчезновений. Добавив, что в отличие от других стран в Аргентине не проводится различий между коллективной и индивидуальной компенсацией, он спрашивает, какие критерии применяются в рамках компенсационных программ для того, чтобы избежать ситуации, когда процедура подачи заявлений на компенсацию в силу своей сложности скорее ущемляла, чем защищала бы интересы жертв.

24. **Г-н Лопес Ортега** (Докладчик по Аргентине) спрашивает, применяется ли статья 142-ter в случаях исчезновения взрослых, и если да, то действует ли в таких случаях принцип отсутствия обратной силы. Необходимо подробно изучить все процедуры, чтобы удостовериться в хорошей работе системы, выработать протоколы, в частности по вопросу информирования родственников жертв, и обеспечивать их выполнение. Г-н Лопес Ортега спрашивает г-на Фреснеду, имеют ли сотрудники Прокуратуры по надзору за пенитенциарными учреждениями возможность посещать тюрьмы для несовершеннолетних, и если да, то сталкиваются ли они при этом со сложностями и с какими. Он хотел бы знать, как на практике применяется процедура хабеас корпус вочные часы и в выходные дни, и получить конкретные примеры дел, в которых принцип недопущения принудительного возвращения был надлежащим образом соблюден. Он хотел бы получить ответы в письменной форме.

25. **Г-жа Оберлин** (Аргентина) говорит, что принцип хабеас корпус соблюдается в любое время вне зависимости от дня недели и времени суток. В регистре похищенных детей проводятся различия между исчезновениями, которые, скорее всего, являются случайными, и исчезновениями, которые произошли по вине сотрудников правоохранительных органов, а один из его разделов конкретно посвящен поиску пропавших или похищенных детей; помимо этого, в регистр заносится информация о случаях исчезновений, связанных с торговлей людьми. Для поиска всех пропавших лиц существуют легкодоступные механизмы.

26. **Г-н Фреснеда** (Аргентина) кратко рассказывает о том, как работает система выплаты компенсации родственникам жертв исчезновений, подчеркивая, что все участвующие в процессе инстанции имеют разные полномочия и контролируются по-разному. Компенсация за моральный или физический ущерб, размер которой определен законом, выплачивается выигравшим дело истцам. В регистре, работа над которым ведется в настоящее время, в соответствии с аргентинским законодательством будет проводиться различие между насильственными и обычными исчезновениями. Если Комитету требуется более полная информация, то она может быть представлена ему в письменной форме.

27. **Г-н Хуле** (Содокладчик по Аргентине) напоминает, что Комитет должен сосредоточить свое внимание на текущем положении дел в Аргентине и на правилах, которыми руководствуются правовая и административная системы и общество в целом в деле предотвращения таких преступлений, как насильственные исчезновения, борьбы с ними и наказания за них. Борьба с безнаказанностью должна восприниматься как средство предотвращения этого преступления. Комитет и далее будет проявлять пристальный интерес к мерам, которые еще предстоит принять в сфере профессиональной подготовки государственных служащих, к гарантиям, предоставляемым содержащимся под стражей лицам, а также к распространению информации о праве семей жертв и других заинтересованных лиц знать правду.

28. **Г-н Вильегас Бельтран** (Аргентина) говорит, что Аргентина выполнила свои обязательства по Конвенции, представив информацию о законодательных, судебных и политических мерах, принимавшихся в стране в отношении насильственных исчезновений еще до вступления упомянутого документа в силу, и что помимо этого она предоставила сведения о том, что было сделано в отношении случаев, которые вскрылись с тех пор. Совсем недавно Верховный суд Бразилии удовлетворил запрос аргентинского судьи об экстрадиции бывшего агента аргентинских разведслужб за преступления против человечности, в том числе за насильственные исчезновения. Аргентина продолжит взаимодействие

вать с другими странами во имя того, чтобы Конвенции превратилась в поистине универсальный инструмент.

29. **Г-на Фреснеда** (Аргентина) говорит, что с появлением Комитета сбылась мечта "Бабушек Майской площади", а также многих аргентинцев. Недавно были обнародованы оригиналы документов военной хунты и рассекречены военные архивы, что облегчить процесс возмещения ущерба всем жертвам. Эта работа по восстановлению исторической памяти и справедливости имеет первостепенное значение для демократии и для того, чтобы не допустить повторения таких преступлений, как насильтственные исчезновения, в будущем.

30. **Председатель** благодарит аргентинскую делегацию и объявляет, что тем самым Комитет завершил рассмотрение первоначального доклада Аргентины.

Заседание закрывается в 13 ч. 05 м.